



むりょう! FREE! GRATUITO! 免费!

にほんご
しごとのための日本語
Japanese Language for Work

外国人就労・定着支援研修
Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents
Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros
外国人就业及稳定就业支援培训



コース ばんごう Course No.	かいじょう Place Lugar 会場	レベル Level Nivel 等级	コースきかん、にちじ Course Period, Times Curso Período, Horário 培训期间、课程表	もうしこみ しめきり Application Deadline Período de Inscrições 申请最后期限	レベルチェックテスト Placement Test Teste de Avaliação 日语水平测试
001	仙台多文化共生センター (The Sendai Multicultural Center)	2	2021/6/9 ~ 2021/7/30 げつ-きん Mon.-Fri. 2 ^a -6 ^a 周一-周五 9:30 12:30	2021/6/2	6/7 9:30~ 仙台多文化共生 センター



注意：もうしこみがおおいコースは はやく うけつけをおわることがあります。

- ・ In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- ・ Caso entrem muitas inscrições, a inscrições podera ser encerrada antes da data prevista.
- ・ 申请人数多时，可能暂停受理申请。



ざいりゅうしかく / Status of residence / Tipo de visto / 居留资格

- ・ えいじゅうしゃ / にほんじんの はいぐうしゃ など / えいじゅうしゃの はいぐうしゃ など / ていじゅうしゃ
- ・ Permanent resident, Spouse or child of Japanese national, Spouse or child of permanent resident, and Long term resident
- ・ “Residente permanente (Eijusha)”, “Cônjuge ou filho de japonês (Nihonjin no haigusha)”, “Cônjuge ou filho do titular do visto permanente (Eijusha no haigusha)” e “Residente por longo período (Teijusha)”
- ・ 永住者，日本人的配偶等，永住者的配偶等，定住者



もうしこみ / To apply / Inscrição / 报名方法

- ・ ハローワークでもうしこみ
- ・ Apply to the Hello Work
- ・ Inscrições na Hello Work
- ・ 请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续



● しゃしん 1まい
Photo × 1, Foto × 1
照片 1张 (3 × 4cm)



● ざいりゅうカード
または、パスポート
ZAIRYU Card or Passport
Cartão de permanência
ou Passaporte
在留卡或护照

- ・ レベルチェック
テスト
- ・ Placement Test
- ・ Teste de Avaliação
- ・ 日语水平测试



けんしゅうスタート
Training Begins
Iniciar Treinamento / 进修开始

おもな学習内容

Course Content/ Contenido principal del estudio / 主要学习内容

- このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語やビジネスマナー、雇用慣行などを学習します。
- ・ This course teaches Japanese, as well as business manners and work practices, that apply to work situations, toward promoting stable employment.
- ・ En este curso aprenderán japonés que se usa en escenas relacionadas con “trabajo”, los modales de negocios y las costumbres laborales para encontrar un trabajo estable.
- ・ 本課程面向安穩的就业活动，学习在“工作”场景需要使用的日语或商务习惯、雇佣惯例等。
- 職場見学、就労講義、ハローワーク訪問などを実施し、安定就労につなげます。
- ・ Workplace visits, job lectures, visits to Hello Work(*1), etc. will be offered as steps to achieving stable employment.
- ・ Realizando visita del lugar de trabajo, cursos acerca del trabajo, visita de la oficina Hello Work(*1), etc., conseguimos el empleo estable.
- ・ 开展参观职场、就业讲义、访问公共职业安定所(*1)等活动，帮助大家稳定就业。

ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。

生活の中で日本語での簡単なやり取りが少しできる人のコースです。

This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. It is also for people who can communicate somewhat in simple Japanese in daily life.

Este curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabendo ler e escrever em hiragana e katakana. É o curso para quem já consegue se comunicar um pouco em japonês no dia a dia.

本課程适合会平假名/片假名读写，学过少量日语的学员。以及在生活中会用日语少量简单交流的学员。

レベル2
Level 2
Nível 2
等級2

かいじょう/Access Map/ Mapa de acceso/ 会場

仙台多文化共生センター (The Sendai Multicultural Center)



1F, Conference Building, Aobayama, Aoba-ku, Sendai

ちゅういじこう/Notes/Informações/注意事項

★コロナウィルス (COVID-19) のため、コースきかんがかわったり、コースをちゅうしすることがあります。レベルチェックテストはかならずうけてください。テストのけっかでけんしゅうをうけることができないことがあります。レベルチェックテストには えんぴつとけしごむをもってきてください。

・ The course schedules are subject to change or cancellation without prior notice to prevent the spread of COVID-19. All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.

・ Os períodos dos cursos podem ser alterados, inclusive cancelados, sem aviso prévio para prevenir a propagação do COVID-19. Prestar este exame pré inicial é o requisito básico para participação. De acordo com o resultado deste exame, pode não ser possível participar nessa turma. Por favor, traga um lápis e borracha para o teste.

・ 为了防止新型冠状病毒感染的扩大，课程日期可能会被更改或取消，恕不另行通知。为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。

といあわせ/ Contact Info/ Contato/ 联系方式

なまえ/Name/ Nome/ 姓名	でんわばんごう/TEL/ Telefone/ 电话号码	ことば/Language/ Idioma/ 语言
大巻 誠 (Mr. Omaki Makoto)	TEL : 080-4335-8133 tabunka53@softbank.ne.jp	にほんご・えいご Japanese & English
ハローワーク仙台 (Hello Work Sendai)	TEL : 022-299-8811 〒983-0852 仙台市宮城野区榴岡4-2-3 仙台MTビル3～5F	
仙台多文化共生センター (The Sendai Multicultural Center)	TEL : 022-224-1919 〒980-0856 仙台市青葉区青葉山無番地 仙台国際センター 会議棟1階	19言語対応 / 19 Languages (Interpretation Support Hotline)
公益財団法人 仙台観光国際協会 Sendai Tourism, Convention and International Association (SenTIA)	TEL : 022-268-6260 〒980-0811 仙台市青葉区一番町3丁目3-20 東日本不動産仙台一番町ビル6階	

JICE Tabunka en



JICE Website

<https://www.jice.org/tabunka/course/>



JICE Facebook

しごとのためのにほんご

<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716 東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
小田急第一生命ビル16階

All Rights Reserved, Copyright © 2021, Japan International Cooperation Center.